

Gal

Chapter 3

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 ὦ ἄνοήτοι Γαλάται! τίς ὑμᾶς ἐβάσκανεν, <τῇ ἀληθείᾳ μὴ πείθεσθαι>
O foolish Galatians who you has bewitched the truth not obeying
[G5599](#) [G0453](#) [G1052](#) [G5101](#) [G4771](#) [G0940](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3361](#) [G3982](#)
οἷς κατ' ὀφθαλμοὺς, Ἰησοῦς Χριστὸς προεγράφη ἐσταυρωμένος?
whose before eyes Jesus Christ was publicly portrayed [as] having been crucified
[G3739](#) [G2596](#) [G3788](#) [G2424](#) [G5547](#) [G4270](#) [G4717](#)

O foolish Galatians, who did bewitch you, before whose eyes Jesus Christ was openly set forth crucified?

- 2 τοῦτο μόνον θέλω μαθεῖν ἀφ' ὑμῶν: ἐξ ἔργων νόμου τὸ Πνεῦμα
This only I wish to learn from you by works of law the Spirit
[G3778](#) [G3440](#) [G2309](#) [G3129](#) [G0575](#) [G4771](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3551](#) [G3588](#) [G4151](#)
ἐλάβετε, ἢ ἐξ ἀκοῆς πίστεως?
did you receive or by hearing with faith
[G2983](#) [G2228](#) [G1537](#) [G0189](#) [G4102](#)

This only would I learn from you, Received ye the Spirit by the works of the law, or by the hearing of faith?

- 3 οὕτως ἄνοητοί ἐστε? ἐναρξάμενοι Πνεύματι, νῦν σαρκὶ
So foolish are you Having begun in [the] Spirit now in [the] flesh
[G3779](#) [G0453](#) [G1510](#) [G1728](#) [G4151](#) [G3568](#) [G4561](#)
ἐπιτελεῖσθε?
are you being perfected
[G2005](#)

Are ye so foolish? having begun in the Spirit, are ye now perfected in the flesh?

- 4 τοσαῦτα ἐπάθετε εἰκῇ? εἰ γε καὶ εἰκῇ?
So many things did you suffer in vain if indeed also in vain
[G5118](#) [G3958](#) [G1500](#) [G1487](#) [G1065](#) [G2532](#) [G1500](#)

Did ye suffer so many things in vain? if it be indeed in vain.

- 5 ὁ οὖν ἐπιχορηγῶν ὑμῖν τὸ Πνεῦμα, καὶ ἐνεργῶν δυνάμεις
The [One] therefore supplying to you the Spirit and working miracles
[G3588](#) [G3767](#) [G2023](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2532](#) [G1754](#) [G1411](#)
ἐν ὑμῖν, ἐξ ἔργων νόμου ἢ ἐξ ἀκοῆς πίστεως?
among you [is it] by works of law or by hearing with faith
[G1722](#) [G4771](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3551](#) [G2228](#) [G1537](#) [G0189](#) [G4102](#)

He therefore that supplieth to you the Spirit, and worketh miracles among you, doeth he it by the works of the law, or by the hearing of faith?

- 6 καθὼς Ἀβραὰμ ἐπίστευσεν τῷ Θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς
Even as Abraham believed - God and it was reckoned to him as
[G2531](#) [G0011](#) [G4100](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3049](#) [G0846](#) [G1519](#)
δικαιοσύνην.
righteousness
[G1343](#)

Even as Abraham believed God, and it was reckoned unto him for righteousness.

7 Γινώσκετε ἄρα ὅτι οἱ ἐκ πίστεως, οὗτοι υἱοὶ εἰσιν Ἀβραάμ.
Know then that those of faith these [the] sons are of Abraham
[G1097](#) [G0686](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4102](#) [G3778](#) [G5207](#) [G1510](#) [G0011](#)

Know therefore that they that are of faith, the same are sons of Abraham.

8 προῖδοῦσα δὲ ἡ γραφή, ὅτι ἐκ πίστεως δικαιοῖ τὰ ἔθνη
having foreseen moreover the Scripture that by faith justifies the Gentiles
[G4308](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3754](#) [G1537](#) [G4102](#) [G1344](#) [G3588](#) [G1484](#)
ὁ Θεὸς, προεηγγέλισατο τῷ Ἀβραάμ ὅτι· Ἐνευλογηθήσονται ἐν σοὶ,
- God foretold the gospel - to Abraham - will be blessed in you
[G3588](#) [G2316](#) [G4283](#) [G3588](#) [G0011](#) [G3754](#) [G1757](#) [G1722](#) [G4771](#)
πάντα τὰ ἔθνη.
all the nations
[G3956](#) [G3588](#) [G1484](#)

And the scripture, foreseeing that God would justify the Gentiles by faith, preached the gospel beforehand unto Abraham, saying, In thee shall all the nations be blessed.

9 ὥστε, οἱ ἐκ πίστεως εὐλογοῦνται σὺν τῷ πιστῷ Ἀβραάμ.
So then those of faith are blessed along with the believing Abraham
[G5620](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4102](#) [G2127](#) [G4862](#) [G3588](#) [G4103](#) [G0011](#)

So then they that are of faith are blessed with the faithful Abraham.

10 Ὅσοι γὰρ ἐξ ἔργων νόμου εἰσιν, ὑπὸ κατάραν εἰσιν. γέγραπται
as many as indeed of works of law are under a curse are it has been written
[G3745](#) [G1063](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3551](#) [G1510](#) [G5259](#) [G2671](#) [G1510](#) [G1125](#)
γὰρ ὅτι, Ἐπικατάρατος πᾶς ὃς οὐκ ἐμμένει πᾶσιν τοῖς
indeed - Cursed [is] everyone who not does continue all things -
[G1063](#) [G3754](#) [G1944](#) [G3956](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1696](#) [G3956](#) [G3588](#)
γεγραμμένοις ἐν τῷ βιβλίῳ τοῦ νόμου, τοῦ ποιῆσαι αὐτά.
having been written in the book of the law - to do them
[G1125](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G4160](#) [G0846](#)

For as many as are of the works of the law are under a curse: for it is written, Cursed is every one who continueth not in all things that are written in the book of the law, to do them.

11 ὅτι δὲ ἐν νόμῳ, οὐδεὶς δικαιοῦται παρὰ τῷ Θεῷ, δῆλον;
that moreover by [the] law no one is justified before - God [it is] evident
[G3754](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3551](#) [G3762](#) [G1344](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1212](#)
ὅτι, Ὁ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται.
because the righteous by faith will live
[G3754](#) [G3588](#) [G1342](#) [G1537](#) [G4102](#) [G2198](#)

Now that no man is justified by the law before God, is evident: for, The righteous shall live by faith;

12 ὁ δὲ νόμος οὐκ ἔστιν ἐκ πίστεως; ἀλλ', Ὁ ποιήσας
- moreover [the] law not is of faith rather the [one] having done
[G3588](#) [G1161](#) [G3551](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4102](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4160](#)
αὐτὰ ζήσεται ἐν αὐτοῖς.
these things will live by them
[G0846](#) [G2198](#) [G1722](#) [G0846](#)

and the law is not of faith; but, He that doeth them shall live in them.

13 Χριστὸς ἡμᾶς ἐξηγόρασεν ἐκ τῆς κατάρας τοῦ νόμου, γενόμενος ὑπὲρ
 Christ us redeemed from the curse of the law having become for
[G5547](#) [G1473](#) [G1805](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2671](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1096](#) [G5228](#)
 ἡμῶν κατάρα, ὅτι γέγραπται, Ἐπικατάρατος πᾶς ὁ κρεμάμενος ἐπὶ
 us a curse for it has been written Cursed [is] everyone - hanging on
[G1473](#) [G2671](#) [G3754](#) [G1125](#) [G1944](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2910](#) [G1909](#)
 ξύλου;
 a tree
[G3586](#)

Christ redeemed us from the curse of the law, having become a curse for us; for it is written, Cursed is every one that hangeth on a tree:

14 ἵνα εἰς τὰ ἔθνη ἡ εὐλογία τοῦ Ἀβραὰμ γένηται, ἐν Ἰησοῦ
 that to the Gentiles the blessing - of Abraham might come in Jesus
[G2443](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G2129](#) [G3588](#) [G0011](#) [G1096](#) [G1722](#) [G2424](#)
 Χριστῷ, ἵνα τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πνεύματος λάβωμεν, διὰ τῆς
 Christ that the promise of the Spirit we might receive through -
[G5547](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2983](#) [G1223](#) [G3588](#)
 πίστεως.
 faith
[G4102](#)

that upon the Gentiles might come the blessing of Abraham in Christ Jesus; that we might receive the promise of the Spirit through faith.

15 Ἀδελφοί, κατὰ ἄνθρωπον λέγω, ὅμως ἀνθρώπου κεκυρωμένην
 Brothers according to man I am speaking even of man having been ratified
[G0080](#) [G2596](#) [G0444](#) [G3004](#) [G3676](#) [G0444](#) [G2964](#)
 διαθήκην, οὐδεὶς ἀθετεῖ, ἢ ἐπιδιατάσσεται.
 a covenant no one sets aside or adds thereto
[G1242](#) [G3762](#) [G0114](#) [G2228](#) [G1928](#)

Brethren, I speak after the manner of men: Though it be but a man's covenant, yet when it hath been confirmed, no one maketh it void, or addeth thereto.

16 τῷ δὲ Ἀβραὰμ ἐρρέθησαν αἱ ἐπαγγελίαι, καὶ τῷ σπέρματι
 - moreover to Abraham were spoken the promises and to the seed
[G3588](#) [G1161](#) [G0011](#) [G2046](#) [G3588](#) [G1860](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4690](#)
 αὐτοῦ; οὐ λέγει, Καὶ τοῖς σπέρμασιν, ὡς ἐπὶ πολλῶν; ἀλλ' ὡς
 of him not he does say And - to seeds as of many but as
[G0846](#) [G3756](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4690](#) [G5613](#) [G1909](#) [G4183](#) [G0235](#) [G5613](#)
 ἐφ' ἑνός, Καὶ τῷ σπέρματί σου, ὃς ἐστὶν Χριστός.
 of one And to the seed of you which is Christ
[G1909](#) [G1520](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4690](#) [G4771](#) [G3739](#) [G1510](#) [G5547](#)

Now to Abraham were the promises spoken, and to his seed. He saith not, And to seeds, as of many; but as of one, And to thy seed, which is Christ.

17 τοῦτο δὲ λέγω, διαθήκην, προκεκυρωμένην ὑπὸ τοῦ
 This moreover I say, [the] covenant having been confirmed beforehand by -
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1242](#) [G4300](#) [G5259](#) [G3588](#)

Θεοῦ, ὁ μετὰ τετρακόσια καὶ τριάκοντα ἔτη γεγονώς, νόμος οὐκ
 God the afterward four hundred and thirty years having come [the] law not
[G2316](#) [G3588](#) [G3326](#) [G5071](#) [G2532](#) [G5144](#) [G2094](#) [G1096](#) [G3551](#) [G3756](#)

ἀκυροῖ, εἰς τὸ καταργῆσαι τὴν ἐπαγγελίαν.
 does annul so as - to nullify the promise
[G0208](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2673](#) [G3588](#) [G1860](#)

Now this I say: A covenant confirmed beforehand by God, the law, which came four hundred and thirty years after, doth not disannul, so as to make the promise of none effect.

18 εἰ γὰρ ἐκ νόμου ἡ κληρονομία, οὐκέτι ἐξ ἐπαγγελίας; τῷ
 if indeed by law [is] the inheritance [it is] no longer by a promise -
[G1487](#) [G1063](#) [G1537](#) [G3551](#) [G3588](#) [G2817](#) [G3765](#) [G1537](#) [G1860](#) [G3588](#)

δὲ Ἀβραὰμ δι' ἐπαγγελίας, κεχάρισται ὁ Θεός.
 but to Abraham through a promise has granted [it] - God
[G1161](#) [G0011](#) [G1223](#) [G1860](#) [G5483](#) [G3588](#) [G2316](#)

For if the inheritance is of the law, it is no more of promise: but God hath granted it to Abraham by promise.

19 Τί οὖν ὁ νόμος? τῶν παραβάσεων χάριν προσετέθη, ἄχρις οὗ
 Why then the law the transgressions for the sake of it was added until that
[G5101](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G3847](#) [G5484](#) [G4369](#) [G0891](#) [G3739](#)

ἔλθῃ τὸ σπέρμα ᾧ ἐπὶ ἐπαγγελίᾳ, διαταγείς
 should have come the seed to whom promise has been made having been ordained
[G2064](#) [G3588](#) [G4690](#) [G3739](#) [G1861](#) [G1299](#)

δι' ἀγγέλων ἐν χειρὶ μεσίτου.
 through angels in [the] hand of a mediator
[G1223](#) [G0032](#) [G1722](#) [G5495](#) [G3316](#)

What then is the law? It was added because of transgressions, till the seed should come to whom the promise hath been made; and it was ordained through angels by the hand of a mediator.

20 ὁ δὲ μεσίτης ἑνὸς οὐκ ἔστιν; ὁ δὲ Θεὸς εἷς ἔστιν.
 - moreover a mediator of one [person] not is - but God one is
[G3588](#) [G1161](#) [G3316](#) [G1520](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G1520](#) [G1510](#)

Now a mediator is not a mediator of one; but God is one.

21 ὁ οὖν νόμος κατὰ τῶν ἐπαγγελιῶν τοῦ Θεοῦ? μὴ γένοιτο!
 the therefore law [it is] contrary to the promises - of God never may it be
[G3588](#) [G3767](#) [G3551](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3361](#) [G1096](#)

εἰ γὰρ ἐδόθη νόμος ὁ δυνάμενος ζωοποιῆσαι, ὧντος ἐκ
 if indeed had been given a law - being able to impart life indeed from out of
[G1487](#) [G1063](#) [G1325](#) [G3551](#) [G3588](#) [G1410](#) [G2227](#) [G3689](#) [G1537](#)

νόμου ἂν ἦν ἡ δικαιοσύνη;
 [the] law anyhow would have emerged - righteousness
[G3551](#) [G0302](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1343](#)

Is the law then against the promises of God? God forbid: for if there had been a law given which could make alive, verily righteousness would have been of the law.

- 22 ἀλλὰ συνέκλεισεν ἡ γραφὴ τὰ πάντα ὑπὸ ἁμαρτίαν, ἵνα ἡ
but imprisoned the Scripture things all under sin that the
[G0235](#) [G4788](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#) [G3956](#) [G5259](#) [G0266](#) [G2443](#) [G3588](#)
ἐπαγγελία, ἐκ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, δοθῇ τοῖς πιστεύουσιν.
promise by faith in Jesus Christ might be given to those believing
[G1860](#) [G1537](#) [G4102](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4100](#)

But the scripture shut up all things under sin, that the promise by faith in Jesus Christ might be given to them that believe.

- 23 Πρὸ τοῦ δὲ ἐλθεῖν τὴν πίστιν, ὑπὸ νόμον ἐφρουρούμεθα,
before - moreover came - faith under law we were held captive
[G4253](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4102](#) [G5259](#) [G3551](#) [G5432](#)
συνκλειόμενοι εἰς τὴν μέλλουσαν πίστιν ἀποκαλυφθῆναι.
having been imprisoned to the being about to faith to be revealed
[G4788](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3195](#) [G4102](#) [G0601](#)

But before faith came, we were kept in ward under the law, shut up unto the faith which should afterwards be revealed.

- 24 ὥστε ὁ νόμος, παιδαγωγὸς ἡμῶν γέγονεν, εἰς Χριστόν, ἵνα ἐκ
So that the law tutor of us has been to Christ that by
[G5620](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3807](#) [G1473](#) [G1096](#) [G1519](#) [G5547](#) [G2443](#) [G1537](#)
πίστεως δικαιωθῶμεν.
faith we might be justified
[G4102](#) [G1344](#)

So that the law is become our tutor to bring us unto Christ, that we might be justified by faith.

- 25 ἐλθούσης δὲ τῆς πίστεως, οὐκέτι ὑπὸ παιδαγωγόν ἐσμεν;
having come moreover - faith no longer under a tutor we are
[G2064](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3765](#) [G5259](#) [G3807](#) [G1510](#)

But now that faith is come, we are no longer under a tutor.

- 26 Πάντες γὰρ υἱοὶ Θεοῦ ἐστε, διὰ τῆς πίστεως ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
all indeed sons of God you are through - faith in Christ Jesus
[G3956](#) [G1063](#) [G5207](#) [G2316](#) [G1510](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

For ye are all sons of God, through faith, in Christ Jesus.

- 27 ὅσοι γὰρ εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε, Χριστὸν ἐνεδύσασθε.
as many as indeed to Christ were baptized Christ you have put on
[G3745](#) [G1063](#) [G1519](#) [G5547](#) [G0907](#) [G5547](#) [G1746](#)

For as many of you as were baptized into Christ did put on Christ.

- 28 οὐκ ἔνι Ἰουδαῖος οὐδὲ Ἕλλην; οὐκ ἔνι δοῦλος οὐδὲ ἐλεύθερος;
neither There is Jew nor Greek neither there is slave nor free
[G3756](#) [G1762](#) [G2453](#) [G3761](#) [G1672](#) [G3756](#) [G1762](#) [G1401](#) [G3761](#) [G1658](#)
οὐκ ἔνι ἄρσεν καὶ θῆλυ; πάντες γὰρ ὑμεῖς εἷς ἐστε, ἐν Χριστῷ
neither there is male and female all indeed you one are in Christ
[G3756](#) [G1762](#) [G0730](#) [G2532](#) [G2338](#) [G3956](#) [G1063](#) [G4771](#) [G1520](#) [G1510](#) [G1722](#) [G5547](#)
Ἰησοῦ.
Jesus
[G2424](#)

There can be neither Jew nor Greek, there can be neither bond nor free, there can be no male and female; for ye all are one man in Christ Jesus.

29

εἰ	δὲ	ὕμεῖς	Χριστοῦ,	ἄρα	τοῦ	Ἀβραὰμ	σπέρμα	ἐστέ,	κατ’
if	moreover	you [are]	Christ's	then	-	Abraham's	seed	you are	according to
G1487	G1161	G4771	G5547	G0686	G3588	G0011	G4690	G1510	G2596
ἐπαγγελίαν		κληρονόμοι.							
[the] promise		heirs							
G1860		G2818							

And if ye are Christ’s, then are ye Abraham’s seed, heirs according to promise.